PARKSIDE®
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Stichsäge / Cordless Jigsaw / Scie sauteuse sans fil PSSPA 20-Li F4

(DE) (AT) (CH) (BE)
Akku-Stichsäge
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH) (BE)
Scie sauteuse sans fil
Traduction de la notice originale

(IT) (CH) (MT)
Seghetto a pendolo ricaricabile
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)
Serra de recortes a bateria
Tradução do manual original

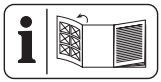
(GB) (MT) (IE) (NI)
Cordless Jigsaw
Translation of the original instructions

(NL) (BE)
Accu-decoupeerzaag
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(ES)
Sierra de calar recargable
Traducción del manual original

IAN 521709_2601

1



(DE) (AT) (CH) (BE)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT) (IE) (NI)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (CH) (BE)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

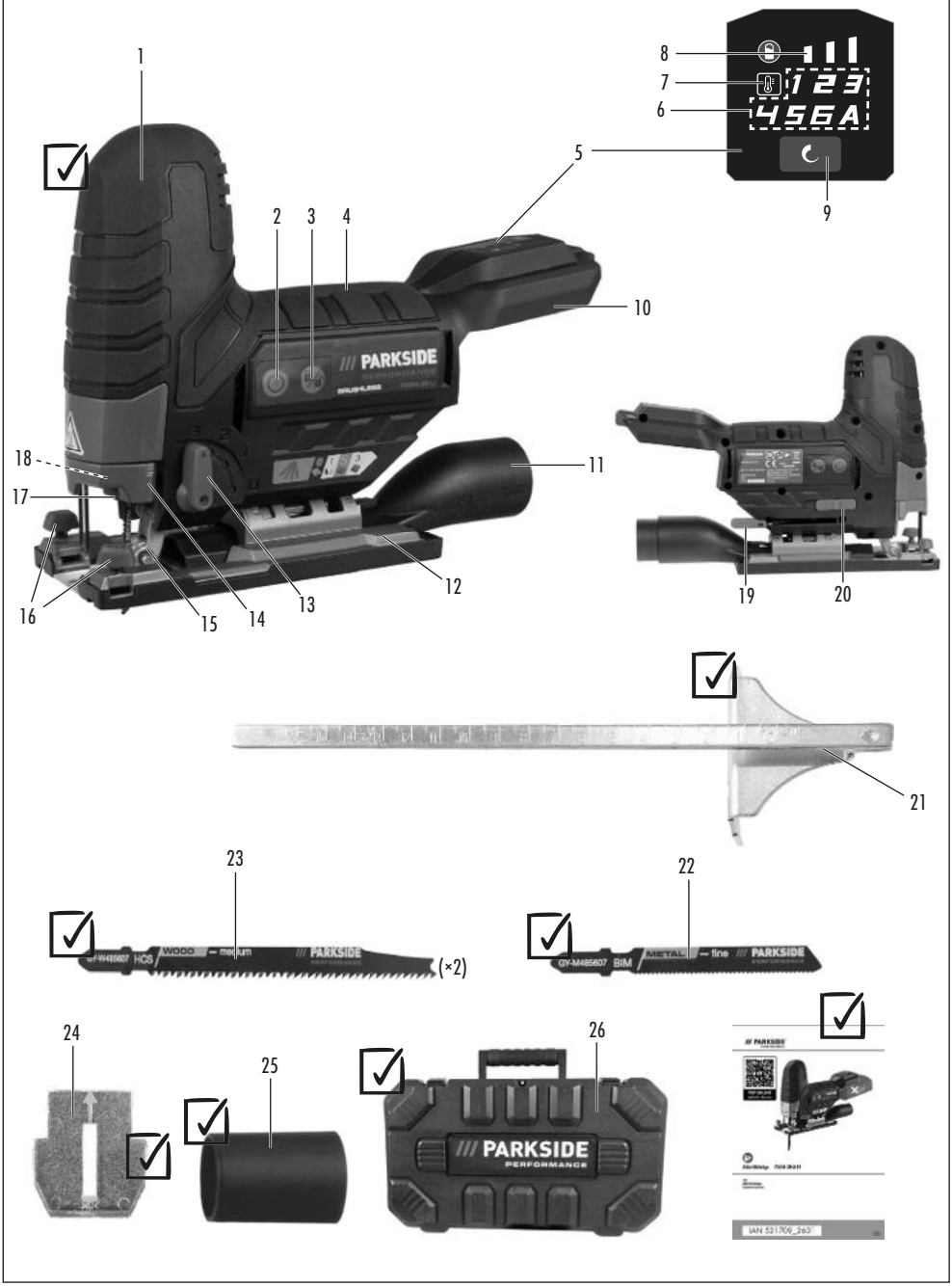
(NL) (BE)
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

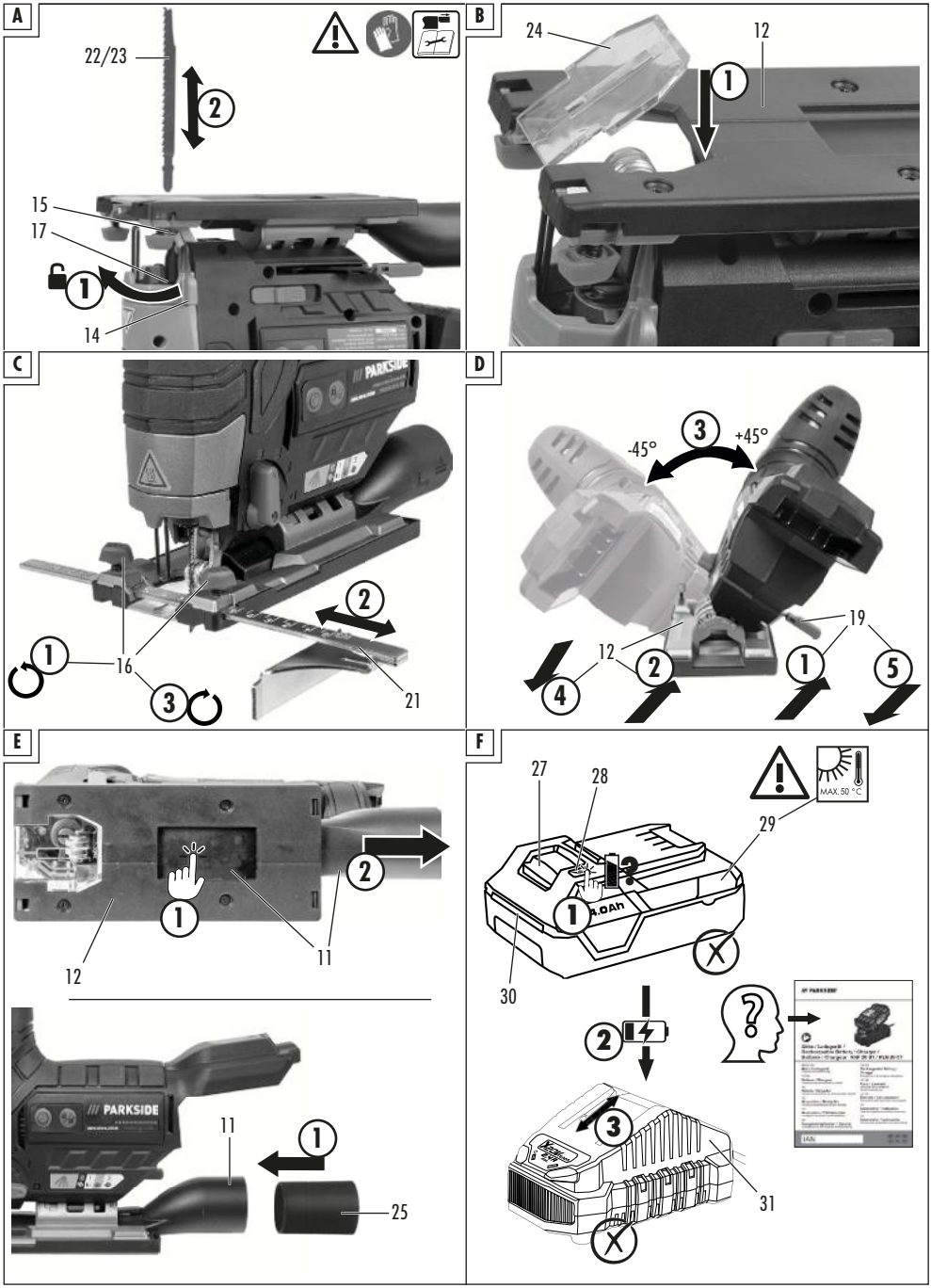
(IT) (CH) (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(ES)
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(PT)
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/MT/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	16
FR/CH/BE	Traduction de la notice originale	Page	27
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	40
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	51
ES	Traducción del manual original	Página	62
PT	Tradução do manual original	Página	73


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
PARKSIDE
PERFORMANCE
WOOD
medium
METAL
fine
BIM
HCS
(×2)
IAN 531709_2401


A
22/23
2
15
17
1
14
B
24
12
1
C
PARKSIDE
2
1
16
3
21
D
-45°
3
+45°
19
12
2
1
5
4
E
2
1
12
11
PARKSIDE
11
1
25
F
27
28
MAX. 50 °C
29
2
1
4.0Ah
30
2
3
31

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 5
- Bestimmungsgemäße Verwendung 5
- Lieferumfang/Zubehör 5
- Übersicht 5
- Funktionsbeschreibung 6
- Technische Daten 6

Sicherheitshinweise 7
- Bedeutung der Sicherheitshinweise 7
- Bildzeichen und Symbole 7
- Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 7
- Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen 9
- Restrisiken 10

Vorbereitung 10
- Bedienteile 10
- Sägeblatt montieren und demontieren 10
- Spanreißschutz montieren und demontieren 11
- Parallelanschlag verwenden 11
- Schrägschnitte 11
- Externe Staubabsaugung 11
- Ladezustand des Akkus prüfen 11
- Akku aufladen 11

Betrieb 11
- Hinweise zum Sägen 11
- Akku einsetzen und entnehmen 12
- Ein- und Ausschalten 12

Transport 12

Reinigung, Wartung und Lagerung 12
- Reinigung 12
- Wartung 12
- Lagerung 12

Entsorgung/Umweltschutz 12
- Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland 12
- Akkus umweltgerecht entsorgen 13

Fehlersuche 13

Service 14
- Garantie 14
- Reparatur-Service 14
- Service-Center 14
- Importeur 15

Ersatzteile und Zubehör 15

Original-EU-Konformitätserklärung 15

Explosionszeichnung.....87

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Sägen von Kunststoff, Holz und Leichtmetall bei fester Auflage
- Sägen gerader und kurviger Schnitte sowie Gehrungsschnitte (nur Holz und Kunststoff) bis 45°
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



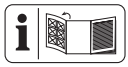
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Zusatzhandgriff (isolierte Griffffläche)
2 Ein-/Austaster
3 Entsperrtaster
4 Handgriff (isolierte Griffffläche)
5 Bedienfeld
6 Hubzahlanzeige
7 Übertemperatur-Anzeige
8 Ladezustandsanzeige am Gerät
9 Hubzahltaste
10 Akku-Halter

11 Adapter für externe Staubabsaugung
12 Fußplatte
13 Pendelhubschalter
14 Entriegelung (Spannfutter)
15 Führungsrolle
16 Feststellschraube
17 Spannfutter
18 LED-Arbeitslicht
19 Hebel
20 Schalter (Staubblasfunktion)
21 Parallelanschlag
22 Metallsägeblatt
23 Holzsägeblatt
24 Spanreißschutz
25 Reduzierstück
26 Aufbewahrungskoffer

(Abb. F)

27 Akku-Entriegelung
28 Taste (Ladezustandsanzeige)
29 Akku
30 Ladezustandsanzeige
31 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Bei der Stichsäge schneidet das einseitig eingespannte Sägeblatt durch eine Hubbewegung. Bei Pendelhub schiebt die Führungsrolle das Sägeblatt zusätzlich zur vertikalen Sägebewegung bei jedem Aufwärtshub nach vorne.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... –45°; –22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät


Betriebsanleitung lesen


Heiße Oberfläche


Ein-/Austaster


Entsperrtaster



Bedienfeld

⎓ Gleichstrom


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

l **Arbeitsplatzsicherheit**

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 **Elektrische Sicherheit**

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elek-

trowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6 **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ **WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Aus-Taster (2)**
  Das Gerät lässt sich nur einschalten, während das LED-Arbeitslicht leuchtet.
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Drücken
- **Entsperrtaster (3)**
  - Entsperren: Drücken
    Das LED-Arbeitslicht (18) leuchtet, das Gerät ist entsperrt.
    Wenn keine weitere Aktion folgt, erlischt das LED-Arbeitslicht automatisch nach 10 s. Das Gerät ist wieder gesperrt.
  - Sperren: Drücken
    Das LED-Arbeitslicht erlischt.
- **Hebel (19)**
  Arretiert/Entsperrt die Fußplatte **(12)** zur Winkelverstellung für Schrägschnitte.
  - **Fußplatte arretieren:** Zum Gerät drücken
  - **Fußplatte entsperren:** Vom Gerät wegdrücken
- **Schalter (Staubblasfunktion) (20)**
  Gebläsefunktion für spanfreie Schnittlinie



← aktivieren → deaktivieren

- **Pendelhubschalter (13)**
  Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen in 4 Positionen:
  - 0 – Keine Pendelbewegung
  - 1 – Kleine Pendelbewegung
  - 2 – Mittlere Pendelbewegung
  - 3 – Große Pendelbewegung
- **Ladezustandsanzeige am Gerät (8)**
  Wenn entsperrt: Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus.

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

- **Hubzahltaste (9); Hubzahlanzeige (6)**
  Hubzahl einstellen in 6 Stufen und Automatik:
  - **1** niedrigste Hubzahl
  - **6** höchste Hubzahl
  - **A** automatische Lasterkennung
- **Übertemperatur-Anzeige (7)**
  Leuchtet, wenn der Akku zu heiß ist.
  - Warten Sie bis die Anzeige erlischt.

Sägeblatt montieren und demontieren

Voraussetzungen

- Das Sägeblatt hat eine T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter **(22/23)**.
- Das Sägeblatt ist für das jeweilige Material geeignet.
- Das Spannfutter ist frei von Splittern oder anderen Materialrückständen.
- Das Sägeblatt hat eine maximale Dicke von: 1,7 mm
- Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes darauf, dass der Sägeblattrücken in der Rille der Führungsrolle **(15)** liegt.
- Falls das Sägeblatt nicht ausgeworfen wird: Halten Sie die Entriegelung des Spannfutters und ziehen Sie das Sägeblatt aus dem Spannfutter.

Vorgehen

→ siehe (Abb. A)

Spanreißschutz montieren und demontieren

Vorgehen

→ siehe (Abb. B)

Parallelanschlag verwenden

Der Parallelanschlag **(21)** kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelanschlag montieren und demontieren

→ siehe (Abb. C)

Parallelanschlag einstellen

1 Lockern Sie die Feststellschrauben **(16)**.
2 Stellen Sie den Paralellanschlag auf die gewünschte Position ein.
3 Ziehen Sie die Feststellschrauben **(16)** wieder fest.
4 Machen Sie einen Probeschnitt, kontrollieren Sie die Schnittbreite und korrigieren Sie gegebenenfalls die Position des Parallelanschlags.

Schrägschnitte

Sie können folgende Schnittwinkel einstellen:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Vorgehen

→ siehe (Abb. D)

Externe Staubabsaugung

⚠ **VORSICHT!** Gesundheitsgefahr durch Staub. Staub von Hartholz kann Krebs verursachen.

Voraussetzungen

- Externe Staubabsaugung (nicht mitgeliefert)
- Die Staubblasfunktion **(20)** ist deaktiviert.

Anforderungen an die externe Staubabsaugung

- Min. Luftstrom:
- Unterdruck an der Absaugschnittstelle:
- Staubklasse:
- Anschluss-/Schlauchabmessungen:

Vorgehen

→ siehe (Abb. E)

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe (Abb. F)

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe (Abb. F)

Betrieb

Hinweise zum Sägen

Hubzahl wählen

Die Hubzahl kann mit der Hubzahltaste **(9)** in 6 Stufen eingestellt werden.

Beginnen Sie mit einer niedrigen Hubzahl. Es gilt folgende Faustregel:

Material	Hubzahl
hart	niedrig
weich	hoch

Die automatische Lasterkennung **A** erlaubt einen genaueren Anschnitt: Im Leerlauf ist die Hubzahl reduziert. Erst bei Eintritt in das Werkstück wird die Hubzahl auf den höchsten Wert geregelt.

Pendelbewegung wählen

Je größer die Pendelbewegung, desto schneller der Arbeitsfortschritt.
Die optimale Pendelbewegung kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Metall) oder für den Kurvenschnitt: Stufe 0
- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung: Stufe 0 oder 1
- Weiches Material (Holz, Kunststoff usw.): Stufe 2 oder 3

Beispiele zeigt das Label an der Einstellung:



0 Metall
1 Kunststoffrohr
2 dünnes Holz
3 dickes Holz

Tauchsägen

Voraussetzungen

- Weiches Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw.
- Gehrungswinkel: 0°
- kurzes Sägeblatt montiert

Vorgehen (Abb. I)

1 Setzen Sie das Gerät mit der Vorderkante der Fußplatte **(12)** auf das Werkstück. Das Sägeblatt **(23)** berührt das Werkstück nicht.
2 Schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie bis die maximale Hubzahl erreicht ist.

3 Drücken Sie das Sägeblatt **(23)** in das Werkstück, bis die Fußplatte **(12)** auf dem Werkstück aufliegt.
4 Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

Allgemeine Hinweise

Mit dieser Reihenfolge arbeiten Sie sicher mit der Stichsäge und erreichen ein gutes Arbeitsergebnis:

1 Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
2 Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
3 Halten Sie das Gerät sicher am Handgriff fest.
4 Stellen Sie die Hubzahl ein.
5 Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
6 Stellen Sie die Hubstärke ein.
7. Schalten Sie das Gerät ein.
8 Warten Sie, bis das Gerät seine volle Hubzahl erreicht hat.
9. Setzen Sie die Fußplatte auf das Werkstück.
10 Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Fußplatte fest nach unten auf Werkstück drücken.
11 Üben Sie nicht zu viel Druck in Schnittrichtung aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
12 Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe (Abb. G)

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.

Vorgehen

→ siehe (Abb. H)

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ siehe (Abb. J)

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglich-

keiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

  Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Ein-/Austaster **(2)** defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt **(22/23)** für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt **(22/23)** einsetzen
	Sägeblatt **(22/23)** stumpf	Neues Sägeblatt **(22/23)** einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt **(22/23)** für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt **(22/23)** einsetzen
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521709_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

E **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 14*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
25, 11	Reduzierstück, Adapter für externe Staubabsaugung	91105887
23	Holzsägeblatt HCS	13800402
24	Spanreißschutz	91105889
21	Parallelanschlag	91105888
/	Holzsägeblatt HCS, Kurvenschnitt	13800422

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Stichsäge**

Modell: **PSSPA 20-Li F4**

Seriennummer: 000001–119600

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND

11.06.2026



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction 16
- Proper use 16
- Package contents/Accessories 16
- Overview 16
- Description of functions 17
- Technical data 17

Safety information 18
- Meaning of the safety information 18
- Pictograms and symbols 18
- General Power Tool Safety Warnings 18
- Safety information for reciprocating saws 20
- Residual risks 20

Preparation 20
- Control elements 20
- Attaching and removing the saw blade 21
- Attaching and removing the splinter guard 21
- Using the parallel guide 21
- Bevel cutting 21
- External dust extraction 21
- Checking the battery charge level 21
- Charging the battery 21

Operation 22
- Information on sawing 22
- Inserting and removing the battery 22
- Switching on and off 22

Transport 22

Cleaning, maintenance and storage 22
- Cleaning 22
- Maintenance 23
- Storage 23

Disposal/environmental protection 23
- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner 23

Troubleshooting 23

Service 24
- Guarantee 24
- Repair service 24
- Service Centre 25
- Importer 25

Spare parts and accessories 25

Translation of the original EU declaration of conformity 26

Exploded view..... 87

Introduction

The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sawing plastic, wood and light metal with firm support
- Sawing straight and curved cuts as well as mitre cuts (only wood and plastic) of up to 45°
- Only operate in dry areas.

Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.

Included in delivery

Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview

The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Auxiliary handle (Insulated gripping surface)
2 On/Off button
3 Unlock button
4 Handle (Insulated gripping surface)
5 Control panel
6 Stroke rate display
7 Overtemperature display
8 Charge level indicator on the device
9 Stroke rate button
10 Battery holder
11 Adapter for external dust extraction

12 Footplate
13 Pendulum stroke switch
14 Release (Chuck)
15 Guide roller
16 Retaining screw
17 Chuck
18 LED work light
19 Lever
20 Switch (dust blower function)
21 Parallel guide
22 Metal saw blade
23 Wood saw blade
24 Splinter guard
25 Reducer piece
26 Storage case

(Fig. F)

27 Battery release
28 Button (Charge level indicator)
29 Battery
30 Charge level indicator
31 Charger

Description of functions

With the jigsaw, the saw blade clamped on one side cuts via a stroke movement. With the pendulum stroke, the guide roller moves the saw blade forwards during every upstroke in addition to the vertical saw movement.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ **WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device


Read the instruction manual


Hot surface


On/Off button


Unlock button


Control panel

⎓ direct current


Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 **WORK AREA SAFETY**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 **ELECTRICAL SAFETY**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 **PERSONAL SAFETY**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 **POWER TOOL USE AND CARE**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 **BATTERY TOOL USE AND CARE**

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 **SERVICE**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety information for reciprocating saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Further safety instructions for reciprocating saws

- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the saw blade there is a risk of injury.
- **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- **Make sure that the footplate is secure during sawing.** A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt saw blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Switch the appliance off immediately if the sawing blade jams. Force apart the saw cut and pull the saw blade out carefully.** This can lead to loss of control over the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ **WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/off button (2)**
  The device will only switch on when the LED work light is lit up.
  - Switching on: Press
  - Switching off: Press
- **Unlock button (3)**
  - Unlock: Press
    The LED work light (18) lights up, the device is unlocked. If no further action follows, the LED work light goes out automatically after 10 s . The device is locked again.
  - Lock: Press
    The LED work light goes out.
- **Lever (19)**
  Locks/unlocks the base plate **(12)** for angle adjustment when bevel cutting.
  - **Locking the base plate:** Press towards the tool
  - **Unlocking the base plate:** Press away from the tool

- **Switch (dust blower function) (20)**
  Blower function for chip-free cutting line



← enable → disable

- **Pendulum stroke switch (13)**
  Set pendulum movement of the saw blade in 4 positions:
  - 0 - no pendulum motion
  - 1 - small pendulum motion
  - 2 - medium pendulum motion
  - 3 - large pendulum motion

- **Charge level indicator on the device (8)**
  When unlocked: The LEDs show how much charge remains in the battery.

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

- **Stroke rate button (9); Stroke rate display (6)**
  Set the stroke rate in 6 levels and automatic:
  - **1** lowest stroke rate
  - **6** highest stroke rate
  - **A** automatic load detection

- **Overtemperature display (7)**
  Lights up if the battery is too hot.
  - Wait until the light goes out.

Attaching and removing the saw blade

Requirements

- The saw blade has a T-shank mount (single lug shank) like the supplied saw blades **(22/23)**.
- The saw blade is suitable for the material used.
- The chuck is free of splinters or other material residue.
- The saw blade has maximum thickness of: 1.7 mm
- When inserting the saw blade, make sure that the back of the saw blade is located in the notch of the guide roller **(15)**.
- If the saw blade is not ejected: Hold the chuck release and pull the saw blade out of the chuck.

Procedure

→ see (Fig. A)

Attaching and removing the splinter guard

Procedure

→ see (Fig. B)

Using the parallel guide

The parallel guide **(21)** can be fitted on both sides of the tool.

Fitting and removing the parallel guide

→ see (Fig. C)

Adjusting the parallel guide

1 Loosen the retaining screws **(16)**.
2 Adjust the parallel guide to the desired position.
3 Tighten the retaining screws **(16)** again.
4 Make a test cut, check the cutting width and correct the position of the parallel guide if necessary.

Bevel cutting

You can set the following cutting angles:
−45°; −22.5°; 0°; 22.5°; 45°

Procedure

→ see (Fig. D)

External dust extraction

⚠ **CAUTION!** Health hazard due to dust. Dust from hardwood can cause cancer.

Requirements

- External dust extraction (not included)
- The dust blower function **(20)** is deactivated.

Requirements for external dust extraction

- Min. air flow:
- Negative pressure at the extraction point:
- Dust class:
- Connection/hose dimensions:

Procedure

→ see (Fig. E)

Checking the battery charge level

→ see (Fig. F)

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures > 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see (Fig. F)

Operation

Information on sawing

Selecting a stroke rate

The stroke rate can be adjusted in 6 stages with the stroke rate button **(9)**.

Start with a low stroke rate. As a rule of thumb:

Material	Stroke rate
Hard	Low
Soft	High

The automatic load detection **A** allows a more precise cut: The stroke rate is reduced when idle. The stroke rate is only set to the highest value when the workpiece is entered.

Selecting pendulum motion

The larger the pendulum motion, the faster your progress. Optimal pendulum motion can be established through practice; the following settings are recommended:

- For thin material, hard material (e.g. metal) or for cutting curves: Level 0
- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion: Level 0 or 1
- Soft material (wood, plastic, etc.): Level 2 or 3

The label shows examples on the setting:



0 metal

1 Plastic pipe

2 Thin wood

3 Thick wood

Plunge sawing

Requirements

- Soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard etc.
- Mitre angle: 0°
- Short saw blade fitted

Procedure (Fig. I)

1 Place the tool with the front edge of the footplate **(12)** on the workpiece. The saw blade **(23)** does not touch the workpiece.
2 Switch on the tool. Wait until the maximum stroke rate has been reached.
3 Press the saw blade **(23)** into the workpiece until the footplate **(12)** rests on the workpiece.
4 Continue sawing along the cutting line.

General Information

With this order, you work safely with the sabre saw and achieve a good result:

1 Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
2 Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
3 Hold the device securely by the handle.
4 Set the stroke rate.
5 Set the mitre angle.
6 Set the stroke strength.
7 Turn the device on.
8 Wait until the device has reached its full stroke rate.
9 Place the footplate on the workpiece.
10 Slowly move the device along the marked line, pressing the footplate firmly down onto the workpiece.
11 Do not apply too much pressure in the cutting direction. Let the device do the work.
12 Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Inserting and removing the battery

→ see (Fig. G)

Switching on and off

Notes

- Do not pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill.

Procedure

→ see (Fig. H)

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the rechargeable battery.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the tool and disconnect the plug from the power outlet.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

→ see (Fig. J)

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**

  Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	On/Off button **(2)** defective	Contact the service centre.
	Motor faulty	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
Poor sawing performance	Saw blade **(22/23)** unsuitable for the workpiece to be worked on	Use a suitable saw blade **(22/23)**
	Saw blade **(22/23)** blunt	Use a new saw blade **(22/23)**
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed

Problem	Possible Cause	Remedy
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade **(22/23)** unsuitable for the workpiece to be worked on	Use a suitable saw blade **(22/23)**
	Too much pressure applied	Apply less pressure
	Sawing speed too high	Reduce sawing speed

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 521709_2601) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

(E) **Service Ireland**
Tel.: 1800 851251
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Service Northern Ireland
Tel.: 080 81013435
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Service Malta
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 25*

Pos. nr.	Name	Order No.
25, 11	Reducer piece, Adapter for external dust extraction	91105887
23	Wood saw blade HCS	13800402
24	Splinter guard	91105889
21	Parallel guide	91105888
/	Wood saw blade HCS, Curved cut	13800422

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Jigsaw**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Serial number: 000001–119600

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

11.06.2026



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction 27
Utilisation conforme 27
Matériel fourni/Accessoires 27
Aperçu 27
Description fonctionnelle 28
Caractéristiques techniques 28
Consignes de sécurité 29
Signification des consignes de sécurité 29
Pictogrammes et symboles 29
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique 29
Consignes de sécurité pour les scies alternatives 31
Risques résiduels 32
Préparation 32
Éléments de commande 32
Monter et démonter la lame de scie 32
Monter et démonter le dispositif pare-éclats 33
Utiliser la butée parallèle 33
Coupes diagonales 33
Système d'aspiration externe 33
Contrôlez l'état de charge de la batterie 33
Recharger la batterie 33
Fonctionnement 33
Consignes relatives au sciage 33
Insérer et retirer la batterie 34
Mise en marche et arrêt 34
Transport 34
Nettoyage, entretien et stockage 34
Nettoyage 34
Maintenance 34
Stockage 34
Recyclage/protection de l'environnement 34
Recycler les batteries de manière écologique 35
Dépannage 35
Service 36
Garantie 36
Garantie (France) 36
Service de réparation 37
Service-Center 38
Importateur 38
Pièces de rechange et accessoires 38
Traduction de la déclaration UE de conformité originale 39
Vue éclatée..... 87

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Sciage de plastique, bois et métal léger sur un support fixe
- Sciage de coupes droites et courbes, ainsi que de coupes d'onglet (uniquement bois et plastique) jusqu'à 45°
- Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



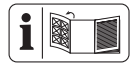
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

1 Poignée auxiliaire (Surface de préhension isolée)
2 Bouton Marche/Arrêt
3 Touche de déverrouillage
4 Poignée (Surface de préhension isolée)
5 Panneau de commande
6 Affichage de la vitesse
7 Indicateur de température excessive
8 Indicateur de charge sur l'appareil
9 Touche de vitesse
10 Support batterie

11 Adaptateur pour système d'aspiration
12 Plaque d'appui
13 Interrupteur pour mouvement pendulaire
14 Déverrouillage (Mandrin)
15 Rouleau de guidage
16 Vis de blocage
17 Mandrin
18 Lampe de travail LED
19 Levier
20 Interrupteur (fonction de soufflage des poussières)
21 Butée parallèle
22 Lame de scie à métaux
23 Lame de scie à bois
24 Dispositif pare-éclats
25 Réducteur
26 Mallette de rangement

(Fig. F)

27 Déverrouillage de batterie
28 Touche (Indicateur de charge)
29 Batterie
30 Indicateur de charge
31 Chargeur

Description fonctionnelle

Sur une scie sauteuse, la lame de scie serrée sur un seul côté coupe par un mouvement de levage. Lors du mouvement pendulaire, en plus du mouvement de sciage vertical, la poulie de guidage pousse la lame de scie vers l'avant à chaque course ascendante.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ **DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ **PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil


Lire le mode d'emploi


Surface chaude


Bouton Marche/Arrêt


Touche de déverrouillage


Panneau de commande

courant continu


Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ **AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 **SECURITE ELECTRIQUE**

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 **SECURITE DES PERSONNES**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4 **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glis-

santes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5 **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6 **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées del'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité complémentaires pour le sciage en va-et-vient

- **Éloignez vos mains des parties de sciage.** Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil à insérer se coince dans la pièce à usiner.
- **Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage.** Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- **Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et retirez d'abord la lame de scie de la coupe lorsque celle-ci s'est arrêtée.** Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables.** Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.
- **Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement.** La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- **Ne touchez aucun objet ou le sol avec la lame de scie en marche.** Risque de recul.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- **Éteignez immédiatement l'outil si la lame de scie se bloque. Écartez la coupe et retirez prudemment la lame de scie.** Il est possible de perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Bouton Marche/Arrêt (2)**
  L'appareil ne peut être mis en marche que pendant que la lampe de travail LED est allumée.
  - Mise en marche: Appuyer
  - Arrêt: Appuyer
- **Touche de déverrouillage (3)**
  - Déverrouiller: Appuyer
    La lampe de travail LED (18) s'allume, l'appareil est déverrouillé.
    Si aucune autre action n'est effectuée, la lampe de travail LED s'éteint automatiquement au bout de 10 s. L'appareil est à nouveau verrouillé.
  - Verrouiller: Appuyer
    La lampe de travail LED s'éteint.
- **Levier (19)**
  Verrouille/déverrouille la plaque d'appui **(12)** pour ajuster l'angle permettant des coupes diagonales.
  - **Verrouiller la plaque d'appui :** Pousser en direction rapprochant de l'appareil
  - **Déverrouiller la plaque d'appui :** Pousser en direction éloignant de l'appareil
- **Interrupteur (fonction de soufflage des poussières) (20)**
  Fonction de soufflage pour une ligne de coupe sans copeaux



←
activer

→
désactiver

- **Interrupteur pour mouvement pendulaire (13)**
  Ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie sur 4 positions :
  - 0 – Pas de mouvement pendulaire
  - 1 – Petit mouvement pendulaire
  - 2 – Mouvement pendulaire moyen
  - 3 – Grand mouvement pendulaire
- **Indicateur de charge sur l'appareil (8)**
  Si déverrouillé : Les LED affichent l'état de charge de la batterie.

couleur	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

- **Touche de vitesse (9) ; Affichage de la vitesse (6)**
  Régler la vitesse sur 6 niveaux et mode Automatique :
  - **1** vitesse minimale
  - **6** vitesse maximale
  - **A** détection de charge automatique
- **Indicateur de température excessive (7)**
  S'allume lorsque la batterie surchauffe.
  - Attendez que le voyant s'éteigne.

Monter et démonter la lame de scie

Conditions préalables

- La lame de scie dispose d'un logement pour arbre en T (emmanchement à simple accroche) comme les lames de scie **(22/23)** fournies.
- La lame de scie est adaptée au matériau respectif.
- Le mandrin de serrage est exempt d'éclats ou d'autres résidus de matériaux.
- La lame de scie a une épaisseur maximale de : 1,7 mm
- En insérant la lame de scie, veillez à ce que le dos de la lame de scie repose dans la rainure de la poulie de guidage **(15)**.

- Si la lame de scie n'est pas éjectée : Maintenez le déverrouillage du mandrin de serrage et retirez la lame de scie hors du mandrin de serrage.

Procédure

→ voir (Fig. A)

Monter et démonter le dispositif pare-éclats

Procédure

→ voir (Fig. B)

Utiliser la butée parallèle

La butée parallèle **(21)** peut être montée sur les deux côtés de l'appareil.

Monter et démonter la butée parallèle

→ voir (Fig. C)

Régler la butée parallèle

1 Desserrez les vis de blocage **(16)**.
2 Placez la butée parallèle dans la position souhaitée.
3 Revissez solidement les vis de blocage **(16)**.
4 Faites une coupe d'essai, contrôlez la largeur de coupe et corrigez si nécessaire la position de la butée parallèle.

Coupes diagonales

Vous pouvez régler les angles de coupe suivants :
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procédure

→ voir (Fig. D)

Système d'aspiration externe

⚠ **PRUDENCE !** Danger pour la santé dû à la poussière. La poussière de bois dur peut provoquer un cancer.

Conditions préalables

- Système d'aspiration externe (non fourni)
- La fonction de soufflage des poussières **(20)** est désactivée.

Exigences relatives au système externe d'aspiration des poussières

- Débit d'air minimal :
- Dépression au niveau du point d'aspiration :
- Catégorie de poussière :
- Dimensions des raccords/tuyaux :

Procédure

→ voir (Fig. E)

Contrôlez l'état de charge de la batterie

→ voir (Fig. F)

couleur	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Recharger la batterie

Remarques

- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures > 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.
- Voir également le mode d'emploi du chargeur.

→ voir (Fig. F)

Fonctionnement

Consignes relatives au sciage

Choisir la vitesse

Il est possible de régler la vitesse sur 6 niveaux avec la touche de vitesse **(9)**.

Commencez par une vitesse faible. La règle générale suivante s'applique :

Matériau	Vitesse
dur	faible
tendre	élevée

La détection automatiquement de charge **A** permet un démarrage de coupe plus précis : En marche à vide, la vitesse est réduite. Ce n'est que lors de la pénétration dans la pièce à usiner que la vitesse est régulée jusqu'à la valeur la plus élevée.

Sélectionner le mouvement pendulaire

Plus le mouvement pendulaire est grand, plus la progression du travail est rapide.
Le mouvement pendulaire optimal peut être déterminé avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Pour un matériau fin, un matériau dur (par ex. métal) ou pour la coupe en courbe : Niveau 0
- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible : Niveau 0 ou 1
- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Niveau 2 ou 3

L'étiquette indique des exemples de réglage :



0 métal
1 Tube en plastique
2 bois fin
3 bois épais

Sciage plongeant

Conditions préalables

- Matériaux tendres tels que le bois, le béton cellulaire, le placoplâtre, etc.
- Angle d'onglet : 0°

- lame de scie courte montée

Procédure (Fig. I)

1 Posez l'appareil avec le bord avant de la plaque d'appui **(12)** sur la pièce à usiner. La lame de scie **(23)** ne touche pas la pièce à usiner.
2 Mettez l'appareil en marche. Attendez que la vitesse maximale soit atteinte.
3 Enfoncez la lame de scie **(23)** dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la plaque d'appui **(12)** repose sur la pièce à usiner.
4 Continuez à scier le long de la ligne de coupe.

Remarques générales

En respectant cet ordre, vous travaillez en toute sécurité avec la scie sauteuse et obtenez un bon résultat :

1 Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
2 Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
3 Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
4 Réglez la vitesse.
5 Réglez l'angle d'onglet.
6 Réglez la puissance de course.
7 Mettez l'appareil en marche.
8 Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
9 Posez la plaque d'appui sur la pièce à usiner.
10 Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en maintenant la plaque d'appui fermement contre la pièce à usiner.
11 N'exercez pas une pression trop forte dans le sens de la coupe. Laissez l'appareil accomplir le travail.
12 Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Insérer et retirer la batterie

→ voir (Fig. G)

Mise en marche et arrêt

Remarques

- Retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée.

Procédure

→ voir (Fig. H)

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez la batterie.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez toujours l'appareil par la poignée.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

→ voir (Fig. J)

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.
Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**

  Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
  - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
  - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
  - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
  - Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Faible puissance de sciage	Lame de scie **(22/23)** inappropriée pour la pièce à usiner	Insérer la lame de scie **(22/23)** adaptée
	Lame de scie **(22/23)** émoussée	Insérer une nouvelle lame de scie **(22/23)**
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
L'appareil ne démarre pas	Bouton Marche/Arrêt **(2)** défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Moteur défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
La lame de scie s'émousse rapidement	Lame de scie **(22/23)** inappropriée pour la pièce à usiner	Insérer la lame de scie **(22/23)** adaptée
	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 521709_2601) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1 S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par

le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2 Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation –Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 521709_2601) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants. **Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

Service France
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

E **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Service Suisse
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 38*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
25, 11	Réducteur, Adaptateur pour système d'aspiration	91105887
23	Lame de scie à bois HCS	13800402
24	Dispositif pare-éclats	91105889
21	Butée parallèle	91105888
/	Lame de scie à bois HCS, Coupe courbe	13800422

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Scie sauteuse sans fil**

Modèle: **PSSPA 20-Li F4**

Número de serie: 000001–119600

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
11.06.2026



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding 40
- Reglementair gebruik 40
- Inhoud van de levering/Toebehoren 40
- Overzicht 40
- Functiebeschrijving 41
- Technische gegevens 41

Veiligheidsaanwijzingen 42
- Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen 42
- Pictogrammen en symbolen 42
- Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap 42
- Veiligheidsinstructies voor reciprozagen 44
- Restrisico's 45

Voorbereiding 45
- Bedieningselementen 45
- Zaagblad monteren en demonteren 45
- Spanscheurbeveiliging monteren en demonteren 46
- Parallelaanslag gebruiken 46
- Schuine sneden 46
- Externe stofafzuiging 46
- Laadstatus van de accu controleren 46
- Accu opladen 46

Bedrijf 46
- Aanwijzingen voor het zagen 46
- Accu plaatsen en verwijderen 47
- In- en uitschakelen 47

Transport 47

Reiniging, onderhoud en opslag 47
- Reiniging 47
- Onderhoud 47
- Opslag 47

Afvoeren/milieubescherming 47
- Accu's milieuvriendelijk afvoeren 47

Probleemopsporing 48

Service 48
- Garantie 48
- Reparatie-service 49
- Service-Center 49
- Importeur 49

Reserveonderdelen en toebehoren 49

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring 50

Explosietekening..... 87

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Zagen van kunststof, hout en licht metaal bij vaste steun
- Zagen van rechte en gebogen sneden en verstekzagen (alleen hout en kunststof) tot 45 °.
- Bedrijf alleen in droge ruimten.

Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



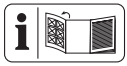
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

1 Extra handvat (geïsoleerd greepvlak)
2 Aan-/uitknop
3 Ontgrendelknop
4 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
5 Bedieningspaneel
6 Toerentalindicator
7 Overtemperatuur-weergave
8 Laadtoestandindicator apparaat
9 Toerentaltoets
10 Accuhouder

11 Adapter voor externe stofafzuiging
12 Voetplaat
13 Pendelschakelaar
14 Ontgrendeling (Spanklauw)
15 Geleidingsrol
16 Vastzetschroef
17 Spanklauw
18 Led-werklicht
19 Hendel
20 Schakelaar (stofblaasfunctie)
21 Parallelaanslag
22 Metaalzaagblad
23 Houtzaagblad
24 Spanscheurbeveiliging
25 Verloopstuk
26 Opbergkoffer

(Fig. F)

27 Accu-ontgrendeling
28 Toets (Laadstatusindicator)
29 Accu
30 Laadstatusindicator
31 Oplader

Functiebeschrijving

Bij de decoupeerzaag zaagt het zaagblad, dat aan één kant is vastgeklemd, door middel van een slagbeweging. Bij de pendelslag duwt de geleiderol het zaagblad bij elke opwaartse slag naar voren, in combinatie met de verticale zaagbeweging.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ **WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ **GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat


Lees de gebruiksaanwijzing


Heet oppervlak


Aan-/uitknop


Ontgrendelknop



Bedieningspaneel

⎓ gelijkstroom


Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap.** Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1 **VEILIGE WERKPLEK**

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.

b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2 **ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een**

adapterstekker. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.

d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3 **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.

d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.

e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.

f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4 **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.

b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.

d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.

g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5 **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**

a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.

f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.

g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereikt kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6 **REPARATIES**

a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading.** Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom" staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom" zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Verdere veiligheidsinstructies voor reciprozaagmachines

- **Houd de handen weg uit het zaagbereik.** Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- **Voer het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk aan.** Anders bestaat het risico van terugslag als het inzetgereedschap vastloopt in het werkstuk.
- **Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk aanligt.** Een scheefzittend zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.
- **Schakel na beëindiging van de handeling het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmatigheden.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- **Rem na het uitschakelen het zaagblad niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen.** Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de grond aan.** Er bestaat een risico op een terugslag.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig en veilig staat.** Het elektrisch werktuig wordt op veiligere manier met twee handen geleid.
- **Schakel het apparaat meteen uit als het geplaatste zaagblad scheef trekt of vastslaat. Spreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.** De controle over het elektrische gereedschap kan verloren gaan.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoerleidingen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (2)**
  Het apparaat kan alleen worden ingeschakeld als het led-werklicht brandt.
  - Inschakelen: Drukken
  - Uitschakelen: Drukken
- **Ontgrendelknop (3)**
  - Ontgrendelen: Drukken
    Het led-werklicht (18) brandt, het apparaat is ontgrendeld. Als er geen verdere actie volgt, dooft de led-werklamp na 10 s automatisch. Het apparaat is opnieuw geblokkeerd.
  - Blokkeren: Drukken
    Het led-werklicht dooft.
- **Hendel (19)**
  Vergrendelt/ontgrendelt de voetplaat **(12)** voor het instellen van de hoek bij schuine zaagsneden.
  - **Voetplaat vergrendelen:** Op het apparaat drukken
  - **Voetplaat ontgrendelen:** Van het apparaat afduwen
- **Schakelaar (stofblaasfunctie) (20)**
  Blaasfunctie voor spaanvrije snijlijn



← activeren → deactiveren

- **Pendelschakelaar (13)**
  Stel de pendelbeweging van het zaagblad in in 4 standen:
  - 0 - Geen pendelbeweging
  - 1 - Geen pendelbeweging
  - 2 – Middelste pendelbeweging
  - 3 - Grote pendelbeweging
- **Laadtoestandindicator apparaat (8)**
  Wanneer ontgrendeld: de leds tonen de laadtoestand van de accu.

kleur	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

- **Toerentaltoets (9); Toerentalindicator (6)**
  Toerental instellen in 6 niveaus en automatisch:
  - **1** laagste toerental
  - **6** hoogste toerental
  - **A** automatische lastdetectie
- **Overtemperatuur-weergave (7)**
  Brandt wanneer de accu te heet is.
  - Wachten tot de weergave dooft.

Zaagblad monteren en demonteren

Voorwaarden

- Het zaagblad heeft een T-schacht-opname (schacht met één nok) zoals de bijgeleverde zaagbladen **(22/23)**.
- Het zaagblad is geschikt voor het desbetreffende materiaal.
- De spanklauw is vrij van splinters of andere materiaalresten.
- Het zaagblad heeft een maximale dikte van: 1,7 mm
- Let er bij het plaatsen van het zaagblad op dat de rug van het zaagblad in de groef van de geleidingsrol **(15)** ligt.
- In geval het zaagblad niet uitgeworpen wordt: Houd de spanklauwontgrendeling vast en trek het zaagblad uit de spanklauw.

Procedure

→ zie (Fig. A)

Spanscheurbeveiliging monteren en demonteren

Procedure

→ zie (Fig. B)

Parallelaanslag gebruiken

De parallelaanslag **(21)** kan aan beide kanten van het apparaat gemonteerd worden.

Parallelaanslag monteren en demonteren

→ zie (Fig. C)

Parallelaanslag instellen

1 Los de borgschroeven **(16)**.
2 Stel de parallelaanslag in de gewenste stand.
3 Draai de vastzetschroeven **(16)** weer vast.
4 Maak een proefsnede, controleer de snijbreedte en corrigeer de positie van de parallelaanslag indien nodig.

Schuine sneden

U kunt volgende zaaghoeken instellen:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procedure

→ zie (Fig. D)

Externe stofafzuiging

⚠ **VOORZICHTIG!** Gevaar voor de gezondheid door stof. Stof van hardhout kan kanker veroorzaken.

Voorwaarden

- Externe stofafzuiging (niet meegeleverd)
- De stofblaasfunctie **(20)** is gedeactiveerd.

Vereisten voor de externe stofafzuiging

- Min. luchtstroom:
- Onderdruk aan de afzuiginterface:
- Stofklasse:
- Aansluit-/slangafmetingen:

Procedure

→ zie (Fig. E)

Laadstatus van de accu controleren

→ zie (Fig. F)

kleur	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

Accu opladen

Instructies

- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen > 50 °C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.
- Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

→ zie (Fig. F)

Bedrijf

Aanwijzingen voor het zagen

Toerental kiezen

Het toerental kan via de toerentaltoets **(9)** in 6 stappen ingesteld worden.

Begin met een laag toerental. De volgende vuistregel geldt:

Materiaal	Toerental
hard	laag
zacht	hoog

De automatische detectie van de belasting **A** zorgt voor een nauwkeurigere snede: In de onbelaste loop is het toerental verminderd. Het toerental wordt alleen op de hoogste waarde ingesteld wanneer het werkstuk wordt ingevoerd.

Pendelbeweging selecteren

Hoe groter de pendelbeweging, hoe sneller het werk vordert. De optimale pendelbeweging kan worden bepaald door praktisch testen, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Voor dun materiaal, hard materiaal (bijv.metaal) of voor gebogen snijden: Stand 0
- Fijne en gave zaagranden bereikt u met een geringe of geen pendelbeweging: Stand 0 of 1
- Zacht materiaal (hout, kunststof enz.): Stand 2 of 3

Voorbeelden staan op het etiket bij de instelling:



0 metaal
1 Kunststof pijp
2 dun hout
3 dik hout

Dompelzagen

Voorwaarden

- Zachte materialen zoals hout, poriënbeton, gipskarton enz.
- Verstekhoek: 0°
- kort zaagblad gemonteerd

Procedure (Fig. I)

1 Zet het apparaat met de voorkant van de voetplaat **(12)** op het werkstuk. Het zaagblad **(23)** raakt het werkstuk niet.
2 Schakel het apparaat in. Wacht tot het maximale toerental bereikt is.
3 Druk het zaagblad **(23)** in het werkstuk, tot de voetplaat **(12)** op het werkstuk ligt.
4 Zaag verder langs de zaaglijn.

Algemene instructies

Met deze volgorde werkt u veilig met de decoupeerzaag en bereikt u een goed werkresultaat:

1 Zet het werkstuk vast. Gebruik een kleminrichting voor kleine werkstukken.
2 Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
3 Houd het apparaat stevig vast aan de handgreep.
4 Stel het toerental in.
5 Stel de verstekhoek in.
6 Stel de pendelslag in.
7 Schakel het apparaat in.
8 Wacht tot het apparaat op volle toerental heeft bereikt.
9 Zet de voetplaat tegen het werkstuk aan.
10 Beweeg het apparaat langzaam langs de voorgetrokken lijn en druk de voetplaat daarbij stevig tegen het werkstuk.
11 Oefen niet teveel druk in de zaagrichting uit. Laat het apparaat het werk verrichten.
12 Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie (Fig. G)

In- en uitschakelen

Instructies

- Trek het zaagblad pas uit de snede, als deze tot stilstand is gekomen.

Procedure

→ zie (Fig. H)

Transport

Instructies

- Schakel het apparaat uit.
- Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder de accu.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm uzelf bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

→ zie (Fig. J)

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.
Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.

- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**
  Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
- Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
- Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
- Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
- Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet	Aan-/uitknop **(2)** defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering zaagvermogen	Zaagblad **(22/23)** is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad **(22/23)** plaatsen
	Zaagblad **(22/23)** stomp	Nieuw zaagblad **(22/23)** plaatsen
	Foute zaagsnelheid	Zaagsnelheid aanpassen
Zaagblad wordt snel bot	Zaagblad **(22/23)** is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad **(22/23)** plaatsen
	Teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen
	Zaagsnelheid te hoog	Zaagsnelheid verlagen

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect us en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. accucapaciteit) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het pro-

duct moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 521709_2601) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt** . U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
  Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

(E) **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 49*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
25, 11	Verloopstuk, Adapter voor externe stofafzuiging	91105887
23	Houtzaagblad HCS	13800402
24	Spanscheurbeveiliging	91105889
21	Parallelaanslag	91105888
/	Houtzaagblad HCS, Gebogen snede	13800422

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-decoupeerzaag**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Serienummer: 000001–119600

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
11.06.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Indice

Introduzione 51
Uso conforme 51
Contenuto della fornitura/Accessori 51
Panoramica 51
Descrizione del funzionamento 52
Dati tecnici 52

Avvertenze di sicurezza 53
Significato delle avvertenze di sicurezza 53
Pittogrammi e simboli 53
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile 53
Avvertenze di sicurezza per la segatura alternata 55
Rischi residui 55

Preparazione 56
Elementi di comando 56
Montaggio e smontaggio della lama 56
Montaggio e smontaggio della protezione da trucioli 56
Utilizzare la battuta parallela 56
Tagli inclinati 57
Aspirazione della polvere esterna 57
Verifica dello stato di carica della batteria 57
Ricaricare la batteria 57

Funzionamento 57
Indicazioni per il taglio 57
Inserimento e rimozione della batteria 58
Accensione e spegnimento 58

Trasporto 58

Pulizia, manutenzione e conservazione 58
Pulizia 58
Manutenzione 58
Conservazione 58

Smaltimento/rispetto dell'ambiente 58
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale 58

Ricerca degli errori 59

Assistenza 59
Garanzia 59
Servizio di riparazione 60
Service-Center 60
Importatore 60

Ricambi e accessori 60

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale 61

Vista esplosa.....87

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Esecuzione di tagli di plastica, legno e metalli leggeri con supporto rigido
- Esecuzione di tagli dritti e curvi, nonché di tagli obliqui fino a 45° (solo legno e plastica)
- Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



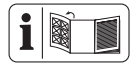
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

1 Impugnatura supplementare (Superficie di presa isolata)
2 Interruttore On/Off
3 Tasto di sblocco
4 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
5 Pannello di comando
6 Visualizzazione numero di corse
7 Indicatore di sovratemperatura
8 Indicatore dello stato di carica sull'apparecchio

9 Tasto numero di corse
10 Sostegno batteria
11 Adattatore per aspirazione polvere esterna
12 Piastra di base
13 Interruttore per corsa a pendolo
14 Sblocco (Portautensile)
15 Rullo di guida
16 Vite di fermo
17 Portautensile
18 Luce di lavoro a LED
19 Leva
20 Interruttore (funzione di soffiaggio polvere)
21 Battuta parallela
22 Lama per metallo
23 Lama per legno
24 Protezione da trucioli
25 Riduttore
26 Valigetta

(Fig. F)

27 Sblocco batteria
28 Tasto (Spia dello stato di carica)
29 Batteria
30 Spia dello stato di carica
31 Caricabatterie

Descrizione del funzionamento

Nella sega a gattuccio, la lama serrata su un lato traglia mediante uno spostamento verticale. Nella corsa a pendolo il rullo guida sposta in avanti la lama ai fini dello spostamento verticale della sega ad ogni corsa in avanti.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff .....; K=
- Zusatzhandgriff .....; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff .....; K=
- Zusatzhandgriff .....; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettroutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso acclu-se separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio


Leggere le istruzioni per l'uso


Superficie calda


Interruttore On/Off


Tasto di sblocco



Pannello di comando

⎓ corrente continua


Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

⚠ **AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1 **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettroutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2 **SICUREZZA ELETTRICA**

a) **Le spine dell'elettroutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun mo-**

do la spina. Non usare adattatori con gli elettroutensili a terra (massa). Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

c) **Non esporre gli elettoutensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettroutensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si adopera un elettroutensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di usare un elettroitensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3 **SICUREZZA PERSONALE**

a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettroutensile. Non usare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettroutensili può provocare lesioni personali gravi.

b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettroutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrountesile può causare lesioni personali.

e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettroutensile in caso di situazioni inattese.

f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4 **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**

a) **Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettroutensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

b) **Non usare l'elettroutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrountesile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettroutensile.

d) **Conservare elettroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrountensile.** Gli elettroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

e) **Praticare manutenzione sugli elettroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

g) **Usare l'elettroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5 **USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA**

a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

b) **Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, mo-**

nete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro. Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In cado di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6 **ASSISTENZA**

a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- **Reggere l'elettroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettroutensile e dare all'utente una scarica elettrica.
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- **Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.** Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- **Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro.** Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.
- **Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- **Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Non toccare altri oggetti o il terreno con la sega in funzione.** Pericolo di contraccolpo.
- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assumere una posizione stabile.** Con due mani è possibile manovrare l'elettroutensile in modo più sicuro.
- **Spegnere immediatamente l'apparecchio se la lama si inceppa. Allargare il taglio e rimuovere la lama con cautela.** Può causare la perdita di controllo sull'elettroutensile.
- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.
- **Aspettare sempre che l'elettroutensile si sia fermato completamente prima di riporlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettroutensile.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Pulsante On/Off (2)**
  L'apparecchio può essere avviato solo mentre la luce di lavoro a LED è accesa.
  - Accensione: Premere
  - Spegnimento: Premere
- **Tasto di sblocco (3)**
  - Sbloccare: Premere
    La luce di lavoro a LED (18) si accende, l'apparecchio è sbloccato.
    Se non segue alcuna altra azione, la luce di lavoro a LED si spegne automaticamente dopo 10 sec. L'apparecchio è nuovamente bloccato.
  - Bloccare: Premere
    La luce di lavoro a LED si spegne.
- **Leva (19)**
  Blocca/sblocca la piastra di base **(12)** per regolare l'angolo dei tagli inclinati.
  - **Bloccare la piastra di base:** Spingere verso l'apparecchio
  - **Sbloccare la piastra di base:** Spingere via dall'apparecchio
- **Interruttore (funzione di soffiaggio polvere) (20)**
  Funzione soffiatore per linea di taglio senza trucioli



← disabilitare → disabilitare

- **Interruttore per corsa a pendolo (13)**
  Regolare la corsa di oscillazione della lama in 4 posizioni:
  - 0 - Nessuna corsa di oscillazione
  - 1 -Corsa di oscillazione breve
  - 2 - Corsa di oscillazione media
  - 3 -Corsa di oscillazione grande
- **Indicatore dello stato di carica sull'apparecchio (8)**
  Se sbloccato: i LED indicano lo stato di carica della batteria.

colore	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

- **Tasto numero di corse (9); Visualizzazione numero di corse (6)**
  Impostare il numero di corse in 6 livelli e Automatico:
  - **1** numero di corse più basso
  - **6** numero di corse più alto
  - **A** rilevamento automatico del carico
- **Indicatore di sovratemperatura (7)**
  Si accende quando la batteria è troppo calda.
  - Attendere che la spia si spenga.

Montaggio e smontaggio della lama

Requisiti

- La lama ha un alloggiamento albero a T (attacco a camma singola) come le lame **(22/23)**fornite.
- La lama è indicata per il rispettivo materiale.
- Il portautensili è privo di schegge o altri residui di materiale.
- La lama ha uno spessore massimo pari a: 1,7 mm
- In fase di installazione della lama, verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida **(15)**.
- Qualora la lama non venisse espulsa: Tenere lo sblocco del portautensile ed estrarre la lama dal portautensile stesso.

Procedura

→ vedere (Fig. A)

Montaggio e smontaggio della protezione da trucioli

Procedura

→ vedere (Fig. B)

Utilizzare la battuta parallela

La battuta parallela **(21)** può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

Montaggio e smontaggio della battuta parallela

→ vedere (Fig. C)

Regolare la battuta parallela

1 Allentare le viti di regolazione **(16)**.
2 Regolare la battuta parallela nella posizione desiderata.
3 Stringere nuovamente le viti di fermo **(16)** .
4 Effettuare un taglio di prova, controllare la larghezza di taglio ed eventualmente correggere la posizione della battuta parallela.

Tagli inclinati

Si possono impostare i seguenti angoli di taglio:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procedura

→ vedere (Fig. D)

Aspirazione della polvere esterna

⚠ **ATTENZIONE!** La polvere è nociva per la salute. La polvere da legno duro può essere cancerogena.

Requisiti

- Aspirazione della polvere esterna (non fornito)
- La funzione di soffiatura **(20)** è disattivata.

Requisiti per l'aspirazione della polvere esterna

- Corrente d'aria minima:
- Sottopressione all'attacco di aspirazione:
- Classe di polvere:
- Dimensioni raccordo/tubo flessibile:

Procedura

→ vedere (Fig. E)

Verifica dello stato di carica della batteria

→ vedere (Fig. F)

colore	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Ricaricare la batteria

Avvertenze

- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato > 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.
- Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

→ vedere (Fig. F)

Funzionamento

Indicazioni per il taglio

Selezionare il numero di corse

Con il tasto numero di giri **(9)** è possibile regolare il numero di corse in 6 livelli.

Iniziare con un numero di corse basso. Vale la seguente regola generale:

Materiale	numero di corse
duro	ridotto
morbido	alto

Il rilevamento automatico del carico **A** consente un taglio più preciso: Nel funzionamento in folle il numero di corse è ridotto. Solo quando si accede al pezzo, il numero di corse viene regolato al numero massimo.

Selezionare la corsa a pendolo

Maggiore è la corsa a pendolo, più rapido è il progresso del lavoro.
L'ampiezza ottimale della corsa a pendolo può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- Per materiale sottile, materiale duro (ad es. metallo) o per il taglio curvo: Livello 0
- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con un'oscillazione bassa o assente: Livello 0 o 1
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): Livello 2 o 3

L'etichetta adesiva mostra esempi di impostazione:



0 metallo

1 Tubo di plastica

2 Legno sottile

3 Legno spesso

Tagli a immersione

Requisiti

- Materiali morbidi quali legno, calcestruzzo poroso, cartongesso ecc.
- Angolo di taglio obliquo: 0°
- lama corta montata

Procedura (Fig. I)

1 Appoggiare l'apparecchio al pezzo in lavorazione con il bordo anteriore della piastra di base **(12)** . La lama **(23)** non tocca il pezzo in lavorazione.
2 Accendere l'apparecchio. Attendere il raggiungimento del numero di corse massimo.
3 Premere la lama **(23)** nel pezzo in lavorazione finché la piastra base **(12)** non poggia sul pezzo in lavorazione.
4 Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

Indicazioni generali

Con questa sequenza si può lavorare in sicurezza con il gattuccio e raggiungere un buon risultato di lavoro:

1 Fissare il pezzo in lavorazione. Utilizzare un dispositivo di serraggio per pezzi da lavorare piccoli.
2 Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama da sega.
3 Tenere saldamente l'apparecchio dall'impugnatura.
4 Impostare il numero di corse.
5 Regolare l'angolo di taglio obliquo.
6 Impostare l'ampiezza della corsa.
7 Accendere l'apparecchio.
8 Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il numero di corse massimo.

9 Posizionare la piastra di base sul pezzo da lavorare.
10 Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base saldamente sul pezzo in lavorazione.
11 Non esercitare troppa pressione in direzione di taglio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
12 Prima di riporre l'apparecchio, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere (Fig. G)

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- Rimuovere la lama della sega dal taglio solo dopo che questa si è fermata.

Procedura

→ vedere (Fig. H)

Trasporto

Avvertenze

- Spegnere l'apparecchio.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere la batteria.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ **AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

→ vedere (Fig. J)

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.
A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.
- **Batterie danneggiate**

  Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!
  - Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
  - Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.

- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama **(22/23)** non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama **(22/23)** adatta
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio
L'apparecchio non si accende	Interruttore On/Off **(2)** guasto	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore guasto	Rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
Potenza di taglio limitata	Lama **(22/23)** non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama **(22/23)** adatta
	Lama **(22/23)** smussata	Inserire una lama **(22/23)** nuova
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (IAN 521709_2601) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente**oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
  Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Assistenza Svizerra
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 60*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
25, 11	Riduttore, Adattatore per aspirazione polvere esterna	91105887
23	Lama per legno HCS	13800402
24	Protezione da trucioli	91105889
21	Battuta parallela	91105888
/	Lama per legno HCS, Taglia curva	13800422

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Seghetto a pendolo ricaricabile**

Modello: **PSSPA 20-Li F4**

Numero di serie: 000001–119600

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

11.06.2026



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice de contenido

Introducción 62
- Uso previsto 62
- Volumen de suministro/Accesorios 62
- Vista general 62
- Descripción del funcionamiento 63
- Datos técnicos 63

Indicaciones de seguridad 64
- Significado de las indicaciones de seguridad 64
- Gráficos y símbolos 64
- Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica 64
- Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén 66
- Riesgos residuales 67

Preparación 67
- Elementos de control 67
- Montar y desmontar la hoja de sierra 67
- Montar y desmontar la protección contra astillado 68
- Utilizar el tope paralelo 68
- Cortes oblicuos 68
- Aspiración de polvo externa 68
- Revisar el nivel de carga de la batería 68
- Cargar la batería 68

Funcionamiento 68
- Indicaciones sobre el aserrado 68
- Insertar y retirar la batería 69
- Encendido y apagado 69

Transporte 69

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento 69
- Limpieza 69
- Mantenimiento 69
- Almacenamiento 69

Eliminación/protección del medio ambiente 69
- Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente 70

Localización de averías 70

Servicio 70
- Garantía 70
- Servicio de reparación 71
- Service-Center 71
- Importador 71

Piezas de repuesto y accesorios 71

Traducción de la declaración UE de conformidad 72

Vista explosionada..... 87

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Serrar plástico, madera y metal ligero sobre una base firme
- Serrar cortes rectos, oblicuos, y cortes a inglete (solo para madera y plástico) hasta 45°
- Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



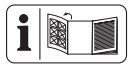
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

1 Empuñadura adicional (Empuñaduras aisladas)
2 Botón de encendido/apagado
3 Tecla de desbloqueo
4 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
5 Panel de control
6 Indicador de número de carreras
7 Indicador de exceso de temperatura
8 Indicador de nivel de carga del aparato
9 Tecla de número de carreras
10 Soporte de batería
11 Adaptador para la aspiración externa de polvo
12 Placa base

13 Interruptor de movimiento pendular
14 Desbloqueo (Mandril de sujeción)
15 Rodillo guía
16 Tornillo de sujeción
17 Mandril de sujeción
18 LED de trabajo
19 Palanca
20 Interruptor (función de soplado de polvo)
21 Tope paralelo
22 Hoja de sierra para metal
23 Hoja de sierra para madera
24 Protección contra astillado
25 Racor de reducción
26 Maletín

(Fig. F)

27 Desbloqueo de la batería
28 Botón (Indicador de nivel de carga)
29 Batería
30 Indicador de nivel de carga
31 Cargador

Descripción del funcionamiento

Con la sierra de calar, la hoja de sierra, que está sujeta por un lado, corta mediante un movimiento pendular. En el caso del movimiento pendular, el rodillo guía empuja la hoja de sierra hacia delante con cada carrera ascendente, además del movimiento de aserrado vertical.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ **¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato


Lea las instrucciones de uso


Superficie caliente


Botón de encendido/apagado


Tecla de desbloqueo



Panel de control

⎓ corriente continua


Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1 **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.

b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2 **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coinicidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3 **SEGURIDAD PERSONAL**

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4 **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5 **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**

a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de

paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.

b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.

f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6 **SERVICIO**

a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Advertencias de seguridad adicionales para el aserrado en vaivén

- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar.** No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- **Mueva la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.** De lo contrario existe el peligro de rebote si la herramienta intercambiable se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- **Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando.** Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y, cuando la hoja de sierra esté parada, retírela del corte.** Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- **Utilice únicamente hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en funcionamiento.** Existe peligro de retroceso.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.
- **Apague inmediatamente el aparato si la hoja de sierra se bloquea. Separe la ranura de corte y, con cuidado, retire la hoja de sierra.** Se puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Tecla de encendido y apagado (2)**
  El aparato solo puede encenderse mientras la luz de trabajo LED está iluminada.
  - Encender: Presionar
  - Apagar: Presionar
- **Tecla de desbloqueo (3)**
  - Desbloquear: Presionar
    La luz de trabajo LED (18) se enciende, el aparato está desbloqueado.
    Si no se realiza ninguna otra acción, la luz de trabajo LED se apaga automáticamente al cabo de 10 s. El aparato vuelve a estar bloqueado.
  - Bloquear: Presionar
    La luz de trabajo LED se apaga.
- **Palanca (19)**
  Bloquea/desbloquea la placa base **(12)** para ajustar el ángulo para hacer cortes oblicuos.
  - **Bloquear la placa base:** Presionar en el aparato
  - **Desbloquear la placa base:** Soltar del aparato
- **Interruptor (función de soplado de polvo) (20)**
  Función de ventilador para una línea de corte sin virutas



← activar → desactivar

- **Interruptor de movimiento pendular (13)**
  Ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra en 4 posiciones:
  - 0 - Sin movimiento pendular
  - 1 – Movimiento pendular pequeño
  - 2 – Movimiento pendular medio
  - 3 – Movimiento pendular grande
- **Indicador de nivel de carga del aparato (8)**
  Si está desbloqueado: Los LED muestran el nivel de carga de la batería.

color	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

- **Tecla de número de carreras (9); Indicador de número de carreras (6)**
  Ajustar el número de carreras en 6 niveles y automático:
  - **1** número de carreras más bajo
  - **6** número de carreras más alto
  - **A** detección automática de la carga
- **Indicador de exceso de temperatura (7)**
  Se ilumina si la batería está demasiado caliente.
  - Espere hasta que el indicador se apague.

Montar y desmontar la hoja de sierra

Requisitos

- La hoja de sierra tiene un alojamiento para vástagos en T (vástago de una sola leva) como las suministradas **(22/23)**.
- La hoja de sierra es adecuada para el material correspondiente.
- El mandril de sujeción no tiene astillas u otros restos de material.
- La hoja de sierra tiene un grosor máximo de: 1,7 mm
- Al colocar la hoja de sierra, asegúrese de que la parte posterior de la hoja de sierra se encuentre en la ranura del rodillo guía **(15)**.

- En caso de que la hoja de sierra no salga: Mantenga el desbloqueo del mandril de sujeción y retire la hoja de sierra del mandril.

Procedimiento

→ véase (Fig. A)

Montar y desmontar la protección contra astillado

Procedimiento

→ véase (Fig. B)

Utilizar el tope paralelo

El tope paralelo **(21)** puede montarse a ambos lados del aparato.

Montar y desmontar el tope paralelo

→ véase (Fig. C)

Ajustar el tope paralelo

1 Afloje los tornillos de sujeción **(16)**.
2 Ajuste el tope paralelo en la posición deseada.
3 Apriete los tornillos de sujeción **(16)** firmemente de nuevo.
4 Realice un corte de prueba, compruebe la anchura de corte y corrija la posición del tope paralelo si es necesario.

Cortes oblicuos

Puede ajustar los siguientes ángulos de corte:
–45°; –22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procedimiento

→ véase (Fig. D)

Aspiración de polvo externa

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Peligro para la salud debido al polvo. El polvo de madera puede provocar cáncer.

Requisitos

- Sistema de extracción de polvo externo (no incluido)
- La función de soplado de polvo **(20)** está desactivada.

Requisitos de la extracción de polvo externa

- Corriente de aire mín.:
- Vacío de la interfaz de aspiración:
- Clase de polvo:
- Dimensiones de la conexión o la manguera:

Procedimiento

→ véase (Fig. E)

Revisar el nivel de carga de la batería

→ véase (Fig. F)

color	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

Cargar la batería

Indicaciones

- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas > 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.
- Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

→ véase (Fig. F)

Funcionamiento

Indicaciones sobre el aserrado

Seleccionar el número de carreras

Con la tecla de número de carreras **(9)** se puede ajustar el número de carreras deseado en 6 niveles.

Comience con un número de carreras bajo. Se aplica la siguiente regla general:

Material	Número de carreras
Duro	Bajo
Blando	Alto

La detección de carga automática **A** permite un corte más preciso: El número de carreras se reduce al ralentí. La velocidad de carrera sólo se ajusta al valor más alto cuando se introduce la pieza.

Seleccionar el movimiento pendular

Cuanto mayor sea el movimiento pendular, más rápido será el progreso del trabajo.
El movimiento pendular óptimo se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para material fino, material duro (p. ej.: metal) o para cortes oblicuos: Nivel 0
- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él: Nivel 0 o 1
- Material blando (madera, plástico, etc.): Nivel 2 o 3

La etiqueta en el ajuste muestra ejemplos:



0 metal
1 Tubo de plástico
2 Madera fina
3 Madera gruesa

Aserrado de inmersión

Requisitos

- Materiales blandos como madera, hormigón celular, yeso encartonado, etc.
- Ángulo de inglete: 0°
- hoja de sierra corta montada

Procedimiento (Fig. I)

1 Coloque el aparato con el borde delantero de la placa base **(12)** sobre la pieza de trabajo. La hoja de sierra **(23)** no toca la pieza de trabajo.
2 Encienda el aparato. Espere hasta que se haya alcanzado el número de carreras máximo.
3 Presione la hoja de sierra **(23)** en la pieza de trabajo hasta que la placa base **(12)** se apoye sobre la pieza de trabajo.
4 Continúe aserrando a lo largo de la línea de corte.

Indicaciones generales

Con esta secuencia trabajará de forma segura con la sierra de calar y conseguirá un buen resultado de trabajo:

1 Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
2 Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
3 Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
4 Ajuste el número de carreras.
5 Ajuste el ángulo de inglete.
6 Ajuste la intensidad de la carrera.
7 Encienda el aparato.
8 Espere hasta que el aparato haya alcanzado el número de carreras completo.
9 Coloque la placa base sobre la pieza de trabajo.
10 Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base firmemente contra la pieza de trabajo.
11 No ejerza demasiada presión en la dirección del corte. Deje que el aparato realice el trabajo.
12 Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

Insertar y retirar la batería

→ véase (Fig. G)

Encendido y apagado

Indicaciones

- No saque la hoja de sierra del corte hasta que esté parada.

Procedimiento

→ véase (Fig. H)

Transporte

Indicaciones

- Apague el aparato.
- Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire la batería
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchufe el conector de la toma de corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

→ véase (Fig. J)

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.
Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**

  ¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
  - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
  - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
  - Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
  - Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
El aparato no arranca	Botón de encendido/apagado **(2)** defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
La hoja de sierra se desafila rápidamente	Hoja de sierra **(22/23)** no adecuada para la pieza de trabajo	Insertar una hoja de sierra **(22/23)** apropiada
	Se ha aplicado demasiada presión	Reducir la presión
	Velocidad de aserrado demasiado alta	Reducir la velocidad de aserrado
Poca potencia de aserrado	Hoja de sierra **(22/23)** no adecuada para la pieza de trabajo	Insertar una hoja de sierra **(22/23)** apropiada
	Hoja de sierra **(22/23)** sin filo	Insertar una hoja de sierra **(22/23)** nueva
	Velocidad de aserrado incorrecta	Adaptar la velocidad de la sierra

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles .

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 521709_2601) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
  Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center, p. 71*

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
25, 11	Racor de reducción, Adaptador para la aspiración externa de polvo	91105887
23	Hoja de sierra para madera HCS	13800402
24	Protección contra astillado	91105889
21	Tope paralelo	91105888
/	Hoja de sierra para madera HCS, Corte curvado	13800422

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Sierra de calar recargable**

Modelo: **PSSPA 20-Li F4**

Número de serie: 000001–119600

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
11.06.2026

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Índice

Introdução 73
Utilização correta 73
Material fornecido/Acessório 73
Vista geral 73
Descrição do funcionamento 74
Dados técnicos 74
Indicações de segurança 75
Significado das indicações de segurança 75
Pictogramas e símbolos 75
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas 75
Indicações de segurança para serras de vaivém 77
Riscos residuais 77
Preparação 78
Elementos de comando 78
Montar e desmontar a lâmina de serra 78
Montar e desmontar a proteção contra rompimento 78
Utilizar o batente paralelo 79
Cortes oblíquos 79
Aspirador externo 79
Verificar o estado de carga da bateria 79
Carregar a bateria 79
Operação 79
Instruções para serrar 79
Inserir e remover a bateria 80
Ligar e desligar 80
Transporte 80
Limpeza, manutenção e armazenamento 80
Limpeza 80
Manutenção 80
Armazenamento 80
Eliminação/proteção do ambiente 80
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta 80
Localização de erros 81
Assistência 81
Garantia 81
Assistência de reparação 82
Service-Center 82
Importador 82
Peças sobresselentes e acessórios 82
Tradução do original da declaração de conformidade UE 83
Vista explodida.....87

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Serrar plástico, madeira e metais leves com suporte fixo
- Fazer cortes a direito e em curva ou cortes de esquadria (apenas madeira e plástico) até 45°
- Operar exclusivamente em espaços interiores secos.

Respeite as indicações constantes do capítulo «Tipo de lâminas de serra».

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



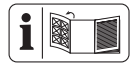
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

1 Pega adicional (superfície do punho isolada)
2 Botão Ligar/Desliga
3 Botão de desbloqueio
4 Punho (superfície do punho isolada)
5 Painel de controlo
6 Indicação de número de ciclos
7 Indicador de temperatura excessiva
8 Indicador do estado de carga do aparelho
9 Botão de número de ciclos
10 Suporte de bateria

11 Adaptador para ligação a aspirador externo
12 Placa de base
13 Interruptor de curso pendular
14 Desbloqueio (Mandril)
15 Rolo guia
16 Parafuso de fixação
17 Mandril
18 Luz de trabalho LED
19 Alavanca
20 Interruptor (Função de sopro de poeiras)
21 Batente paralelo
22 Lâmina de serra para metais
23 Lâmina de serra para madeira
24 Proteção contra rompimento
25 Redutor
26 Mala de transporte

(Fig. F)

27 Desbloqueio da bateria
28 Botão (Indicação de estado de carga)
29 Bateria
30 Indicação de estado de carga
31 Carregador

Descrição do funcionamento

Com a serra vertical, a lâmina de serra, que está presa de um lado, corta através de um movimento de elevação. Com o curso pendular, o rolo guia empurra a lâmina de serra para a frente em cada curso ascendente, para além do movimento de serragem vertical.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800-3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4-40 °C
- Betrieb ..... 4-50 °C
- Lagerung ..... 15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com uma ferramenta elétrica, ser utilizados com outro. O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado podem ser utilizados como estimativa provisória do esforço.

⚠ **ATENÇÃO!** Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. É necessário determinar medidas de segurança para o operador que se baseiam na estimativa das vibrações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

O tempo de carregamento é influenciado, entre outros, pelos fatores como a temperatura do ambiente e da bateria, bem como da tensão de rede existente e pode, por isso, divergir dos valores indicados.

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ **ATENÇÃO!** Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

⚠ **PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ **ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ **CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho


Ler manual de instruções


Superfície quente


Botão Ligar/Desliga


Botão de desbloqueio


Painel de controlo

⎓ corrente contínua


Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

⚠ **ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

1 **SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO**

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.

b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.

c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

2 **SEGURANÇA ELÉTRICA**

a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.

c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.

d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

3 **SEGURANÇA PESSOAL**

a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.

b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.

c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.

e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4 **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.

d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5 **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**

a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6 **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**

a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Indicações de segurança para serras de vaivém

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de preensão isoladas sempre que executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.** Acessórios de corte em contacto com um fio sob tensão podem colocar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão, podendo provocar um choque elétrico ao operador.
- **Utilize grampos ou outra forma prática para proteger e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça pela mão ou contra o corpo deixa-a instável e pode levar à perda de controlo.
- **Utilize apenas acessórios recomendados pela PARKSIDE.** Acessórios inadequados podem causar choques elétricos ou incêndio.

Indicações de segurança suplementares para serras de vaivém

- **Mantenha as mãos afastadas da área de serragem.** Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho. Existe perigo de ferimentos em caso de contacto com a lâmina de serra.
- **Conduza a ferramenta elétrica contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.** Caso contrário, existe perigo de um contragolpe, caso a ferramenta elétrica fique presa na peça de trabalho.
- **Ao serrar, certifique-se sempre de que a placa de base assenta de forma segura.** Uma lâmina de serra mal posicionada pode partir ou descrever um contragolpe.
- **Desligue a ferramenta elétrica após o processo de trabalho e retire a lâmina de serra do corte apenas quando esta estiver completamente parada.** Assim evita um contragolpe e pode pousar a ferramenta elétrica em segurança.
- **Utilize apenas lâminas de serras não danificadas e em estado impecável.** As lâminas de serras deformadas ou pouco afiadas podem partir, influenciar de forma negativa o corte ou causar um contragolpe.
- **Não trave a lâmina de serra, após desativação, pressionando de lado.** A lâmina de serra pode ficar danificada, partir ou descrever um contragolpe.
- **Utilize grampos ou outra forma prática para proteger e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça pela mão ou contra o corpo deixa-a instável e pode levar à perda de controlo.
- **Não toque em objetos ou no chão com a serra em funcionamento.** Existe perigo de contragolpe.
- **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e certifique-se de que está numa posição estável.** A ferramenta elétrica é conduzida de forma segura com as duas mãos.
- **Desligue imediatamente o aparelho caso a lâmina de serra fique presa. Separe o corte da serra e puxe a lâmina de serra cuidadosamente para fora.** Pode ocorrer o descontrolo da ferramenta elétrica.
- **Utilize detetores adequados para determinar se existem linhas de alimentação ocultas ou contacte a empresa de serviços local para efetuar a assistência.** O contacto com fios elétricos pode causar incêndio e choque elétrico. Danificar as linhas de gás pode causar uma explosão. A rutura de tubos de água causa danos materiais.
- **Espere sempre até que a ferramenta elétrica tenha parado completamente antes de a colocar para baixo.** A ferramenta de aplicação pode bloquear e provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.

Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.

- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

⚠ ATENÇÃO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

- **Botão Ligar/Desligar (2)**
  Apenas é possível ligar o aparelho enquanto a luz de trabalho LED se mantém acesa.
  - Ligar: Pressionar
  - Desligar: Pressionar
- **Botão de desbloqueio (3)**
  - Desbloquear: Pressionar
    A luz de trabalho LED (18) acende, o aparelho é desbloqueado.
    Caso não se siga outra ação, a luz de trabalho LED apaga automaticamente decorridos 10 s. O aparelho volta a estar bloqueado.
  - Bloquear: Pressionar
    A luz de trabalho LED apaga.
- **Alavanca (19)**
  Bloqueia/desbloqueia a placa de base **(12)** para o ajuste do ângulo para cortes oblíquos.
  - **Bloquear a placa de base:** Aproximar do aparelho
  - **Desbloquear a placa de base:** Afastar do aparelho
- **Interruptor (Função de sopro de poeiras) (20)**
  Função de ventilador para linha de corte sem aparas



← ativar → desativar

- **Interruptor de curso pendular (13)**
  Ajustar o movimento pendular da lâmina de serra em 4 posições:
  - 0 – Sem movimento pendular
  - 1 – Movimento pendular pequeno
  - 2 – Movimento pendular médio
  - 3 – Movimento pendular grande
- **Indicador do estado de carga do aparelho (8)**
  Quando desbloqueado: Os LED indicam o estado de carga da bateria.

cor	Significado
verde	Bateria carregada
laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

- **Botão de número de ciclos (9); Indicação de número de ciclos (6)**
  Ajustar o número de cursos em 6 níveis e modo automático:
  - **1** Número de cursos mais baixo
  - **6** Número de cursos mais elevado
  - **A** Identificação automática de carga
- **Indicador de temperatura excessiva (7)**
  Acende, se a bateria estiver demasiado quente.
  - Aguarde até que a indicação apague.

Montar e desmontar a lâmina de serra

Requisitos

- A lâmina de serra possui um eixo em T (eixo de came) conforme as lâminas de serra fornecidas **(22/23)**.
- A lâmina de serra é adequada para o respetivo material.
- Garantir que o mandril está isento de farpas ou outros materiais residuais.
- A lâmina de serra possui uma espessura máxima de: 1,7 mm
- Na colocação da lâmina de serra, garantir que a parte posterior da lâmina de serra entra na ranhura do rolo-guia **(15)**.
- Se a lâmina de serra não for ejetada: Prenda o dispositivo de desbloqueio do mandril e puxe a lâmina de serra para fora do mandril.

Procedimento

→ ver (Fig. A)

Montar e desmontar a proteção contra rompimento

Procedimento

→ ver (Fig. B)

Utilizar o batente paralelo

O batente paralelo **(21)** pode ser montado de ambos os lados do aparelho.

Montar e desmontar o batente paralelo

→ ver (Fig. C)

Ajustar o batente paralelo

1 Solte os parafusos de fixação **(16)**.
2 Coloque a batente paralelo na posição pretendida.
3 Aperte novamente os parafusos de fixação **(16)** .
4 Faça um corte de teste, controle a largura de corte e corrija a posição do batente paralelo, caso necessário.

Cortes oblíquos

Pode ajustar os seguintes ângulos de corte:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procedimento

→ ver (Fig. D)

Aspirador externo

⚠ **CUIDADO!** Perigo para a saúde devido à poeira. A poeira de madeira dura é potencialmente carcinogénica.

Requisitos

- Aspirador externo (não fornecido)
- A função de sopragem de poeiras **(20)** está desativada.

Requisitos ao aspirador externo

- Fluxo de ar mínimo:
- Vácuo na interface de aspiração:
- Classe de poeiras:
- Dimensões da ligação/mangueira:

Procedimento

→ ver (Fig. E)

Verificar o estado de carga da bateria

→ ver (Fig. F)

cor	Significado
verde	Bateria carregada
laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

Carregar a bateria

Indicações

- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas > 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.
- Consulte também o manual de instruções do carregador.

→ ver (Fig. F)

Operação

Instruções para serrar

Selecionar o número de cursos

O número de ciclos pode ser ajustado com o botão de número de ciclos **(9)** em 6 níveis.

Comece com um número de cursos reduzido. Aplica-se a seguinte regra:

Material	Número de cursos
duro	baixo
macio	elevado

A deteção automática de carga **A** permite um corte mais preciso: Na marcha em vazio, o número de cursos é mais baixo. É somente após a entrada na peça de trabalho que o número de cursos é regulado para o valor mais elevado.

Selecionar o movimento pendular

Quanto maior for o movimento pendular, mais rápido é o progresso do trabalho.
O movimento pendular ideal pode ser determinado por tentativas práticas, recomendando-se o seguinte:

- Material fino, material duro (p. ex. metal) ou corte angular: Nível 0
- As arestas de corte mais finas e limpas são conseguidas com um movimento pendular inferior ou inexistente: Nível 0 ou nível 1
- Material macio (madeira, plástico, etc): Nível 2 ou nível 3

A etiqueta mostra exemplos de ajuste:



0 metal
1 Tubo de plástico
2 madeira fina
3 madeira espessa

Serras de imersão

Requisitos

- Materiais macios como madeira, betão celular, gesso cartonado e afins.
- Ângulo de bisel: 0°
- lâmina de serra curta montada

Procedimento (Fig. I)

1 Coloque o aparelho com o canto dianteiro da placa de base **(12)** sobre a peça de trabalho. A lâmina de serra **(23)** não toca na peça de trabalho.
2 Ligue o aparelho. Aguarde até ser atingido o número máximo de cursos.
3 Pressione a lâmina de serra **(23)** na peça de trabalho até a placa de base **(12)** assentar sobre a peça de trabalho.
4 Continue a serrar ao longo da linha de corte.

Indicações gerais

Com esta sequência trabalha em segurança com a serra vertical e atinge um bom resultado de trabalho:

1 Fixe a peça de trabalho. Para peças de trabalho pequenas, utilize um dispositivo de fixação.
2 Trace uma linha, para indicar a direção na qual pretende levar a lâmina de serra.
3 Segure bem o aparelho pelo punho.
4 Ajuste o número de cursos.
5 Ajuste o ângulo de bisel.
6 Ajuste a intensidade de curso.
7 Ligue o aparelho.
8 Aguarde até que o aparelho atinja o seu número total de cursos.
9 Coloque a placa de base na peça de trabalho.
10 Mova o aparelho lentamente ao longo da linha previamente traçada, comprimindo a placa de base com força para baixo na peça de trabalho.
11 Não exerça demasiada pressão no sentido de corte. Deixe que o aparelho realize o trabalho.
12 Antes de pousar o aparelho, desligue-o e aguarde até à sua completa imobilização.

Inserir e remover a bateria

→ ver (Fig. G)

Ligar e desligar

Indicações

- Retire a lâmina de serra do corte quando esta estiver completamente parada.

Procedimento

→ ver (Fig. H)

Transporte

Indicações

- Desligue o aparelho.
- Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas.
- Retire a bateria.
- Retire a ferramenta de inserção.
- Transporte o aparelho sempre pelo punho.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ **ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

→ ver (Fig. J)

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.

- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.
- **Baterias danificadas**

  As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!
- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Sintoma	Causa possível	Medida
A lâmina de serra fica romba rapidamente	Lâmina de serra **(22/23)** é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Colocar uma lâmina de serra **(22/23)** adequada
	Demasiada pressão exercida	Reduzir pressão
	Velocidade da serra demasiado elevada	Reduzir a velocidade da serra
Aparelho trabalha com interrupções	Mau contacto interior	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
Desempenho de corte reduzido	Lâmina de serra **(22/23)** é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Colocar uma lâmina de serra **(22/23)** adequada
	Lâmina de serra **(22/23)** romba	Colocar uma lâmina de serra nova **(22/23)**
	Velocidade da serra errada	Adaptar a velocidade da serra
O aparelho não liga	Botão de Ligar/Desligar **(2)** danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Motor danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 5 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de cinco anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações aoa abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Capacidade da bateria) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 521709_2601) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente** .
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.
  Indicação: Envie o aparelho limpo e com a informação do defeito para a morada do centro de serviço.
- Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 800 849 131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar *www.grizzlytools.shop*. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center, Pág. 82*

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
25, 11	Redutor, Adaptador para ligação a aspirador externo	91105887
23	Lâmina de serra para madeira HCS	13800402
24	Proteção contra rompimento	91105889
21	Batente paralelo	91105888
/	Lâmina de serra para madeira HCS, Corte curvado	13800422

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Serra de recortes a bateria**

Modelo: **PSSPA 20-Li F4**

Número da série: 000001–119600

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (em vez de 2014/30/EU)

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

CE

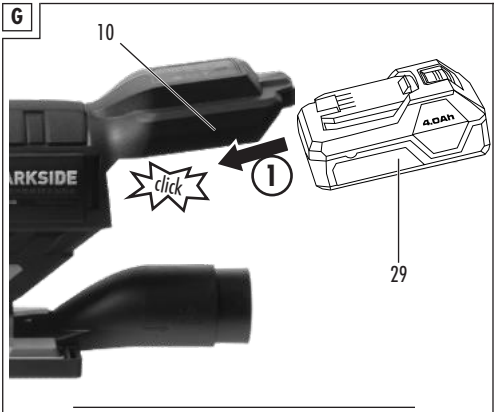
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA

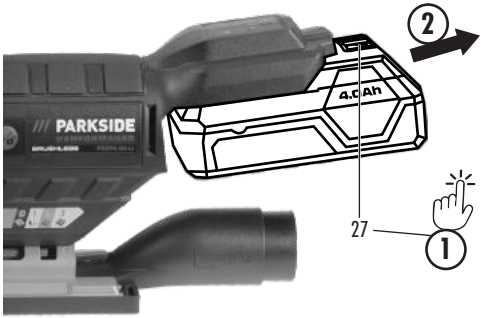
11.06.2026



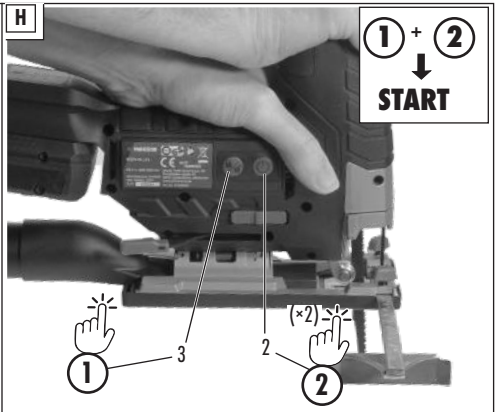
Christian Frank
Mandatário para documentação

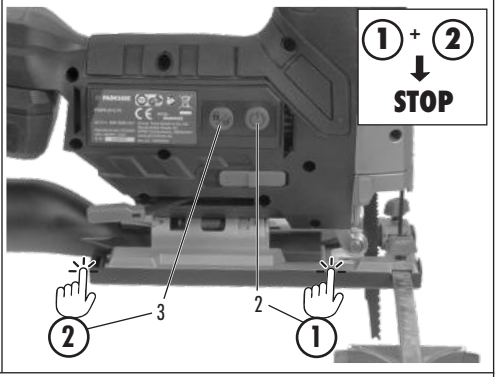
G


10
click
1
4.0Ah
29

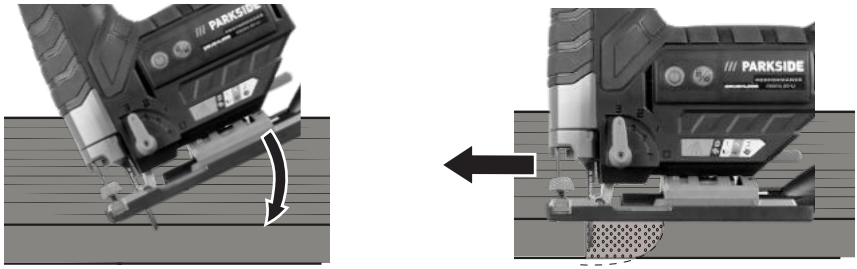

2
4.0Ah
PARKSIDE
27
1

H

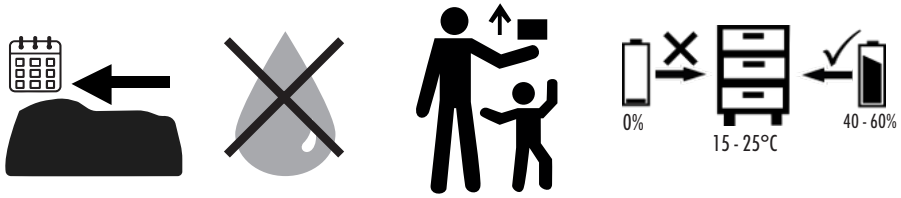

1 + 2
START
3
2
(×2)
1
2


1 + 2
STOP
3
2
2
1

I

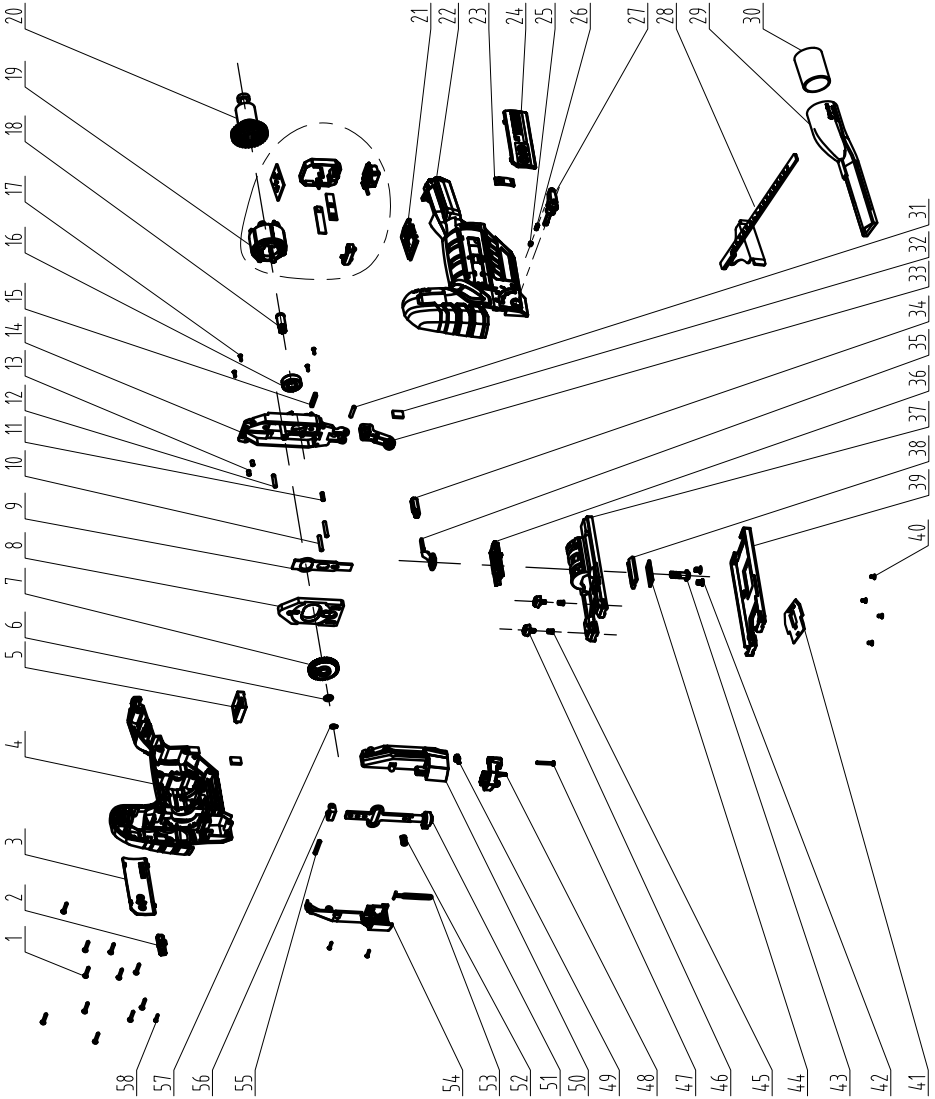

PARKSIDE

J


0%
15 - 25°C
40 - 60%

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Vista explodida

PSSPA 20-Li F4



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations • Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Estado das informações: 05/2026

Ident.-No.: 74209663052026-1

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
Papier | Fördert gute Waldnutzung
Papier | Pour une gestion forestière responsable
Papel | Apoiando uma gestão florestal responsável
FSC® C212712